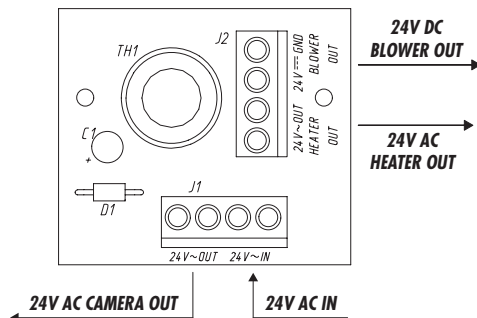


VERSIONE 230V AC - 230V AC VERSION
VERSION 230V AC - VERSION 230V AC



VERSIONE 24V AC - 24V AC VERSION
VERSION 24V AC - VERSION 24V AC

Fig. 5

Fig. 6

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificare il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

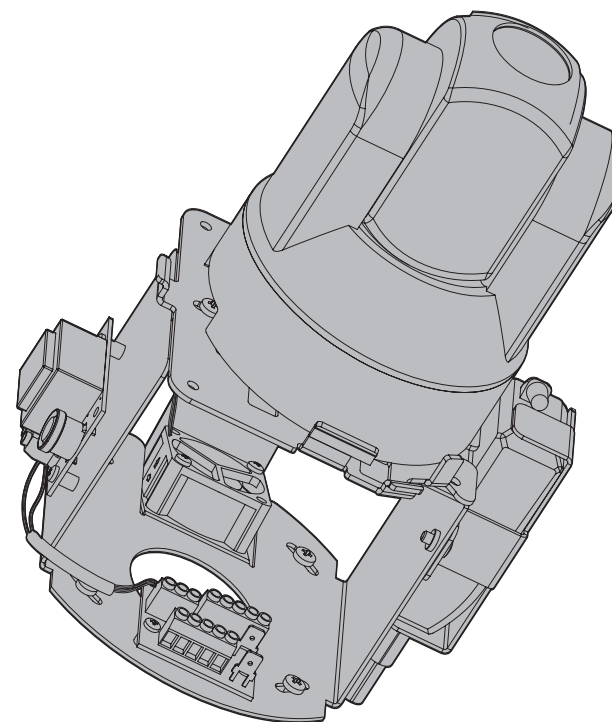
Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

Kit d'installazione per telecamera network PTZ
TOSHIBA IK-WB21A e IK-WB21E

Installation kit for PTZ network camera
TOSHIBA IK-WB21A and IK-WB21E

Kit d'installation pour PTZ caméra réseau motorisée
TOSHIBA IK-WB21A et IK-WB21E

Installationskit für PTZ Netzwerk Kamera
TOSHIBA IK-WB21A und IK-WB21E



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

INSTALLAZIONE:

- ⚠ È necessario collegare il cavetto di messa a terra (giallo-verde) dalla scheda elettrica alla connessione predisposta all'interno della custodia.
- ⚠ Evitare che il cavo di alimentazione sia vicino alla resistenza del riscaldamento.
- ⚠ Sulla linea di alimentazione della telecamera, occorre inserire a monte un interruttore generale omnipolare 1 0 (con distanza di apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura dell'involucro.

- Nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento in 115/230V AC fissare l'alimentatore (2) alla piastra di riscaldamento (1) tramite l'apposita piastrina (3) e viti (4). L'alimentatore e il circuito risulteranno connessi tramite i morsetti indicati nello schema in Fig. 5.
- Nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento in 24V AC il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema in Fig. 6.
- Fissare la piastra di riscaldamento completa con i circuiti precedentemente cablati (5), alla custodia a sfera (6) tramite le viti di fissaggio (7).
- Fissare la piastra, in dotazione con la telecamera (8), alla piastra di riscaldamento (5) tramite le viti (9).
- Fissare la telecamera (10) alla piastra in dotazione (8). Per eseguire questa operazione consultare il manuale della telecamera stessa.

INSTALLATION:

- ⚠ Il est nécessaire de connecter le câble de mise à la terre (jaune-vert) de la carte électrique à la connexion prévue à l'intérieur du caisson.
- ⚠ Éviter que le câble d'alimentation se trouve à proximité de la résistance.
- ⚠ En amont de la ligne d'alimentation spécifique de la caméra, installer un interrupteur général omnipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts $d > 3$ mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à toute intervention d'entretien ou d'ouverture du caisson.

- Avec tension d'alimentation du chauffage en 115/230V AC fixer l'alimentation (2) à la plaque de chauffage (1) en utilisant la plaquette (3) et le vis (4) fournis. L'alimentation et le circuit sont ainsi connectés par les bornes indiquées dans le schéma en Fig. 5.
- Avec tension d'alimentation du chauffage en 24V AC le circuit sera connecté entre les bornes indiquées dans le schéma en Fig. 6.
- Fixer la plaque de chauffage, ensemble aux circuits pré-câblés (5), au dôme (6) en utilisant les vis de fixation (7).
- Fixer la plaque, équipée avec la caméra (8), à la plaque du chauffage (5) en utilisant les vis (9).
- Fixer la caméra (10) à la plaque fournie (8). Pour effectuer cette opération lire le manuel d'instruction de la caméra même.

INSTALLATION:

- ⚠ The earth cable (yellow-green) must be connected from the electrical board to the connection provided inside the housing.
- ⚠ Keep the power supply cable well away from the heating resistance.
- ⚠ Upstream of the power supply line dedicated to the camera, it is necessary to insert a universal omnipolar 1 0 switch (with open contact distance $d > 3$ mm). This switch must be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or opening the case.

- When the heater power supply voltage is 115/230V AC fix the power supply (2) to the heater plate (1) using the relevant support plate (3) and the screws (4) supplied for this purpose. The power supply and the circuit are then connected by means of the clamps as shown in the scheme in Fig. 5.
- When the heater power supply voltage is 24V AC the circuit will be connected via the terminals as shown in the diagram in Fig. 6.
- Fix the heater plat, together with the prewired circuits (5), to the dome (6) using the fixing screws (7).
- Fix the plate, supplied with the camera (8), to the heater plate (5) using the screws (9).
- Fix the camera (10) to the supplied plate (8). To follow this operation read the instruction manual of the camera itself.

INSTALLATION:

- ⚠ Man muß das Erdungskabel (gelb-grün) von der Elektrokarte zum vorbereiteten Anschluß im Gehäuseinnern gelegt werden.
- ⚠ Es sollte vermieden werden, daß das Versorgungskabel in der Nähe des Heizwiderstandes liegt.
- ⚠ Der kameraeigenen Versorgungsleitung ist ein allpoliger Hauptschalter 1 0 (mit Kontaktabstand $d > 3$ mm) vorzuschalten. Mit diesem Schalter ist die Versorgung zu unterbrechen, bevor Wartungen ausgeführt oder die Hülle geöffnet wird.

- Mit 115/230V AC- Spannungsversorgung der Heizung, das Netzteil (2) an der Heizungsplatte (1) durch die mitgelieferten Plättchen (3) und Schrauben (4) befestigen. Das Netzteil und der Schaltkreis sind durch die Klemmen wie im Schema Fig. 5 angeschlossen.
- Der Stromkreis wird mit den Klemmen angeschlossen, die im Schema Fig. 6 für den Fall einer Spannungsversorgung der Heizung mit 24V AC angegeben sind.
- Die Heizungsplatte, komplett der vorverkabelten Schaltkreise (5), an dem Kugelgehäuse (6), durch den mitgelieferten Schrauben (7), befestigen.
- Die mit der kamera mitgelieferte Platte (8) an der Heizungsplatte (5) durch die Schrauben (9) befestigen.
- Die Kamera (10) an der mitgelieferten Platte (8) befestigen. Das Handbuch der Kamera befragen.

Fig. 1

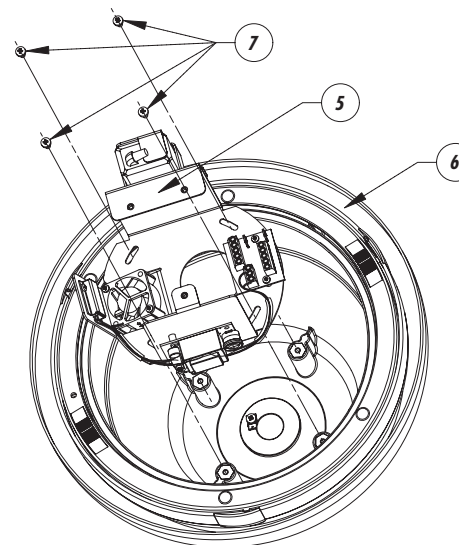
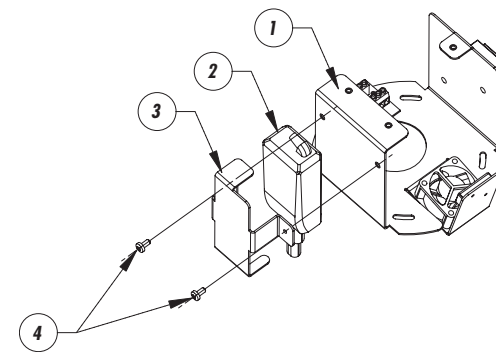


Fig. 2

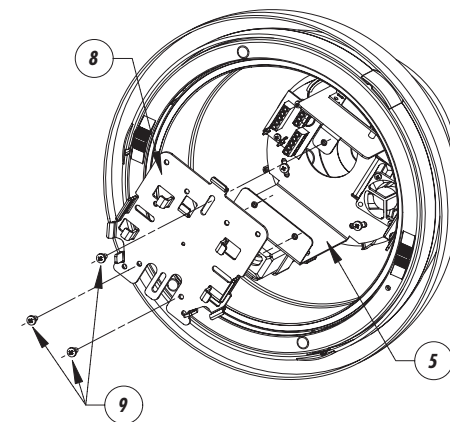


Fig. 3

Fig. 4

